

SANS FIL
comédie téléphonique et digitale

Du même auteur

aux éditions Théâtrales

CARESSES/LIT NUPTIAL, 1992, 2005
Traduction Jean-Jacques Préau/Rosine Gars

APRÈS LA PLUIE, 1997
Traduction Jean-Jacques Préau

LE TEMPS DE PLANCK/LE SANG, 2002
Traduction Christilla Vasserot/Carole Franck

SERGI
BELBEL

SANS FIL

comédie téléphonique et digitale

Traduit du catalan et de l'espagnol par Christilla Vasserot

OUVRAGE TRADUIT ET PUBLIÉ
AVEC LE CONCOURS DU CENTRE NATIONAL DU LIVRE

éditions

THEATRALES

La représentation des pièces de théâtre est soumise à l'autorisation de l'auteur, de ses ayants droit ou de ses ayants cause.

Avant le début des répétitions, une demande d'autorisation devra être déposée auprès d'ALTHEA, 20, rue Voltaire, 93100 Montreuil-sous-Bois, ou althea@editionstheatrales.fr.



Photos de couverture : © Christopher Lowden

© 2007, éditions THÉÂTRALES, pour la traduction française
20, rue Voltaire, 93100 Montreuil-sous-Bois

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

ISBN : 978-2-84260-238-3 • ISSN : 1760-2947

À Magdalena, toujours sans fil.

PERSONNAGES

SARA, *cinquante-cinq ans*

ROSA, *trente ans*

CLAUDIA, *quarante-neuf ans*

JAN, *vingt-sept ans*

LIEU

Une gare, des voitures, un aéroport, des chambres, un hôtel (le hall, une suite, une chambre, l'extérieur).

ÉPOQUE

Maintenant.

28 SCÈNES

Le nombre de personnages qui interviennent dans chaque scène est indiqué entre crochets après le numéro de la scène.

Scène 1 [2]

Une gare. Sara et Rosa.

SARA.– On va arriver en retard.

ROSA.– On va pas arriver en retard.

SARA.– C'est quel quai ?

ROSA.– Regarde, c'est écrit là.

SARA.– Où ça ?

ROSA.– Sur le panneau.

SARA.– Quel panneau ? Y en a partout, des panneaux. Quel panneau ?

ROSA.– Celui-là.

SARA.– Ça y est, je le vois. Et puis ?

ROSA.– Direction l'aéroport. Quai numéro trois.

SARA.– Trois ?

ROSA.– Trois.

SARA.– Tu en es sûre ?

ROSA.– Mets tes lunettes.

SARA.– Pourquoi tu ne viens pas avec moi ?

ROSA.– Ça y est, c'est reparti... Je t'ai dit non.

SARA.– Je rentre à la maison.

ROSA.– Maman, je t'en prie, ça suffit !

SARA.– Ça fait vingt ans que je n'ai pas voyagé toute seule ! Voire trente !

ROSA.– Regarde, le quai numéro trois est par là.

SARA.– Je ne sais pas quoi faire. J'hésite.

ROSA.– Tout va bien se passer. Et puis tu ne seras pas seule. Tiens.

SARA.– Qu'est-ce que c'est ?

ROSA.– Un cadeau. Un super-cadeau. C'est pour toi. Ouvre-le.

SARA.– Qu'est-ce que c'est? Il faut que je me calme...

ROSA.– Où que tu sois, à n'importe quelle heure, tu ne seras pas seule.

SARA.– Hein? Un portable!! (*pause*) C'est ça que tu appelles... UN SUPER-CADEAU?!

Scène 2 [2]

Deux voitures à des kilomètres de distance l'une de l'autre. Claudia conduit dans l'une ; Jan dans l'autre. Leurs téléphones portables sont réglés sur la fonction « mains libres ».

CLAUDIA.- Il faut que tu me jettes un coup d'œil sur les portables dernière génération, ceux qui ne sont pas encore sur le marché. Le mien, c'est une vraie merde. Tu me l'as donné il y a trois mois et il est déjà dépassé. Il y a des tas de choses que mes amies peuvent faire avec les leurs et moi non. IMAGINE UN PEU LA HONTE! Je ne peux pas me balader avec un machin pareil, tu comprends ça? J'ai des amies quelconques et pourtant elles ont des téléphones bien meilleurs que le mien, et ça, c'est INADMISSIBLE. Bref, tu sais ce qu'il te reste à faire, hein? Tu m'entends ou pas?!

JAN.- Oui.

CLAUDIA.- C'est que tu ne dis rien!

JAN.- Je t'écoute.

CLAUDIA.- Où tu es? C'est quoi tout ce boucan?

JAN.- À... à la maison... en train de travailler... je suis en « mains libres »...

CLAUDIA.- En train de travailler?...

JAN.- ... c'est pour ça qu'on entend mal...

CLAUDIA.- En train de travailler... sur quoi?!

JAN.- Qu'est-ce que tu veux? Que je te trouve un nouveau portable?

CLAUDIA.- Tu voudrais pas débrancher le kit « mains libres » et parler dans le trou? Je comprends rien à ce que tu dis. Sur quoi tu travailles?

JAN.- Qu'est-ce que tu veux? Que je te trouve un nouveau portable?

CLAUDIA.- Et que tu me l'apportes tout de suite à la maison. J'en ai besoin pour dans une heure. Je pars en voyage. Je veux qu'il prenne des photos haute résolution, parce que l'appareil photo que tu m'as offert avec l'argent que je t'avais donné a chopé un virus ou va savoir quoi le jour où j'ai envoyé à ma copine Beti un mail avec les photos de